DOI 10.37882/2223-2982.2023.4-2.35

СОЮЗ «ВСЕ РАВНО КАК» В ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

CONJUNCTION "VSE RAVNO KAK" IN THE LEXICOGRAPHIC ASPECT

Ни Xiaoxu

Summary: The article examines the issue of lexicographic description of service words, special attention is paid to the study of the interpretation of the union, all the same as in the dictionaries of the Russian language. Methods of analysis of scientific literature on the problem under study, structural analysis of dictionary entries, comparison, generalization, synthesis are used. As a result of the analysis of the current state of the dictionary description of the union, it is the same as in the Explanatory Dictionaries of the Russian Language, in many publications there is a lack of interpretation of this union. On the other hand, the available dictionary entries do not fully reflect all the necessary information about the union anyway. At the end of the article, the need to develop a complete lexicographic description of the union is noted, regardless of the methodological approach proposed by representatives of the Far Eastern syntactic school.

Keywords: conjunction, vse ravno kak, lexicography, dictionary description, lexicographic description of conjunction, Far Eastern syntactic school.

Ху Сяюсюй
аспирант, Дальневосточный федеральный университет
hu_xiaoxu@mail.ru

Аннотация: В статье изучается вопрос лексикографического описания служебных слов, особое внимание уделено изучения толкования союза *все равно как* в словарях русского языка. Использованы методы анализа научной литературы по изучаемой проблеме, структурного анализа словарных статей, сравнения, обобщения, синтеза. В результате анализа текущего состояния словарного описания союза *все равно как* в Толковых словарях русского языка, во многих изданиях обнаружено отсутствие толкования данного союза. С другой стороны, имеющиеся словарные статьи не в полной мере отражают всю необходимую информацию о союзе *все равно как*. В заключении статьи отмечена необходимость разработки полного лексикографического описания союза *все равно как* с учетом методического подхода, предложенного представителями Дальневосточной синтаксической школы.

Ключевые слова: союз, все равно как, лексикография, словарное описание, лексикографическое описание союзов, Дальневосточная синтаксическая школа.

Служебные слова – один ведущих элементов языка, как языковая единица формирующий высказывание, а также обеспечивающий необходимый уровень коммуникативности и прагматичности [10, с. 8]. Традиционно данные единицы остаются на периферии исследовательских интересов, а поэтому в настоящее время в языкознании многие их аспекты изучены недостаточно глубоко.

В современной лексикографии продолжает оставаться актуальной проблема лексикографического описания служебных слов, включая союзы. При этом не вызывает сомнения, что союзы выступают в качестве полноправного объекта лексикографического описания. Как существительные, глаголы, прилагательные и иные лексические единицы, они являются такими же автономными единицами толковых словарей.

В настоящее время во многих словарях представлена в основном интерпретация непроизводных служебных слов, в то время как большинство производных и составных союзов вовсе не содержатся или их лексикографическое описание не отражает особенностей современного состояния языка [5]. Многие союзы до сих пор не представлены в словарях, а уже представленные в своем словарном описании не дают пользователю достаточно полный объем информации, который бы позволил удовлетворить все необходимые потребности, в том числе в изучении русского языка. Все это обусловило актуальность темы статьи.

Цель статьи – изучить особенности лексикографического описания союза все равно как. В соответствии с целью, в работе представляется необходимым изучить состояние описания союза все равно как в русскоязычных толковых словарях, а также предложить рекомендации по лексикографическому описанию данного союза.

Вопрос описания союзов в толковых словарях привлекает внимание все более широкого круга исследователей. Среди них можно выделить две группы авторов. Первая занимается изучением общих вопросов лексикографического описания служебных слов (М.В. Всеволодова, Ю.И. Леденева, Е.А. Стародумова, Е.Т. Черкасова, Д.Н. Шмелев, А.С. Цой). В их работах исследуются проблемы теории служебных слов, особенности их лексикографического описания. Вторая группа авторов изучает проблемы представления только союзов в толковых словарях (Т.Н. Пермякова, И.В. Ковтуненко, Ван Инъин, А.Ф. Пряткина и другие). В работе Т.Н. Пермяковой изучены принципы лексикографического описания союзной скрепы *коль скоро* и сделан вывод о необхо-

димости применения словоцентрического подхода при описании незнаменательного слова, который сводится к использованию описательного компонентного способа в качестве основного, в то время как синонимический способ должен быть дополнительным, отражения в словарной статье сочетания союза и коррелятов, а также рациональности включения прагматической информации [5]. Ван Инъин в своей диссертации изучает лексикографическое описание союза *да и*, при этом свое исследование она строит на методологическом подходе Дальневосточной синтаксической школы, который сводится к разноаспектному описанию служебных слов [2]. О.И. Ткачева в своей статье подробно описывает подход к лексикографическому описанию служебных частей речи на основе принципа системности [8]. Отдельно отметим введение к словарю А.Ф. Пряткиной, в которой подробно раскрываются особенности лексикографического описания союзов и описывается методический подход Дальневосточной синтаксической школы.

Методология исследования основывается на принципах комплексности и междисциплинарности. Методы исследования включают компонентный анализ лексикографического описания союза *все равно как* в современных толковых словарях, сравнительный анализ структуры словарных статей служебных слов в словарях, синтез, обобщение.

Анализ толковых словарей русского языка позволил обнаружить отсутствие самостоятельного толкования союза *все равно как* во многих словарях. Исключением является лишь словарь Т.Ф. Ефремовой. В нем словарное описание содержит вокабулу, произношение, значение в описательной форме, стилистическую помету: «всё равно как союз разг. 1. Употребляется при присоединении придаточной части сложноподчиненного предложения со значением достоверного сравнения или уподобления, соответствуя по значению сл.: словно, как будто. 2. Употребляется при выражении сравнения, сопоставления» [9].

В Малом академическом словаре А.П. Евгеньевой (здесь встречается отдельное толкование союзов все, как, а также в словарной статье весь среди толкования возможных словосочетаний представлено сочетание *всё равно*, одним из значений которого является (*с союзами* „что“, „как“) выражает усиление сравнения с кем-, чем-л. — *Кружок — все равно как школа, там все* [4]. Отдельно для *всё равно* дается значение «несмотря ни на что», которое на наш взгляд ближе к семантике изучаемого союза *всё равно как*.

В Большом академическом словаре толкование союза *всё равно как* дается в рамках словарной статьи *весь*, при этом указывается лишь значение слова, иллюстрация его использования: «***Всё равно что, как***. Как если бы, словно бы. *Оставаться дома Александра Васильевна после всего случившегося не могла ни в коем случае: она все равно что умерла для этого дома.* Мам.-Сиб. Соломен. Девочка» [1].

Отсутствует толкование союза *всё равно как* в словарях С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой, в Большом толковом словаре русского языка С.А. Кузнецова. Не было обнаружено толкования союза *всё равно как* и в Словаре служебных слова русского языка [7].

Следовательно, современное состояние лексикографического описания союза *всё равно как* в словарях русского языка позволило обнаружить, что очень редко данный союз имеет самостоятельную словарную статью. В тех словарях, где все же представлена таковая статья, ее структура достаточно лаконична, но не раскрывает множественных аспектов этого служебного слова, не представляет прагматическую информацию. Информация о союзе представлена в словарях достаточно фрагментировано и в крайней степени сжато, что негативно влияет на качество словарного описания.

Изучая лексикографический аспект союза *все равно как*, прежде всего отметим, что цель любого словаря – толкование слова, которое сводится к раскрытию его значения. При этом, достигать данную цель составители словарей могут разными способами, что обусловливает различия в формах и внутреннем содержании словарных статей. Это подтверждается выводами анализа описания союза *все равно как* в толковых словарях.

При составлении словарной статьи союза *все равно как* основная информация может быть представлена поразному – в зависимости от типа словаря, для которого составляется данная статья, исходя из потребностей пользователей словарей и также по другим причинам. Тем не менее, при определении структуры словарной статьи союза *все равно как* важно придерживаться общих принципов описания служебных слов и учитывать проблемы, существующие в лексикографии союзов.

Среди основных проблем, существующих в описании союзов в современных словарях, И.В. Ковтуненко выделяет неполное раскрытие или вовсе отсутствие интерпретации особенностей функционирования союзов [3, с. 122]. По мнению И.О. Ткачевой при лексикографическом описании служебных слов исследователь сталкивается с проблемами определения частеречной принадлежности и определения, какие служебные слова могут выступать в качестве целостного союза, являясь эквивалентом слова, а какие нельзя отнести к таковым [8, с. 158].

Соглашаясь с мнением Е.А. Стародумовой, А.Ф. Прияткиной и других авторов «Словаря служебных слов русского языка», мы также отмечаем невозможность единого стандарта в отношении описания разных типов служебных слов [6, с. 6]. В связи с этим, создавая словарную статью для союза *все равно как* крайне важно учитывать особенности типа служебной частицы и в рамках словарной статьи отразить ту информацию о союзе, которая была бы наиболее полезна для пользователя словаря и в максимальной степени полно раскрывала сущность союза.

Обращаясь к вопросу о методике лексикографического описания служебных слов, следует отметить подход, представленный Дальневосточной синтаксической школой [7]. На наш взгляд, подход, который предложил коллектив исследователей отличается особой полнотой изложения, раскрывает всю необходимую информацию о союзе, устраняет все пробелы и проблемы, которые традиционно отмечаются исследователями лексикографии служебных слов.

Союз – это особое служебное слово, он выполняет функцию выражения отношений частей предложения и способствует образованию единой конструкции из отдельных компонентов. Исходя из функций союзов, А.Ф. Прияткина указывает на необходимость представления в словарной статье о союзе информации о семантике и синтаксисе [7, с. 135]. В частности, семантика союза сводится к определению типа смысловых отношений компонентов конструкции, частью которой является союз. Синтаксис же определяется необходимостью описания специфики компонентов, являющихся частями союзного целого, и определяющих семантику союза. В словарной статье должны быть отражены возможности союзов, учитывающие их синтаксис и конструктивные особенности.

В монографии «Служебные слова в лексикографическом аспекте» структура словарной статьи союзов определяется следующими параметрами:

- вокабула, произношение, которое представлено в транскрипции;
- значение;
- типы употребления, учитывающие основные значения и функции союза, где примеры представлены двух видов – примеры-модели или речения и реальные факты (прагматический аспект);
- омонимы – функционально отличные от союза наречия, частицы и другие слова с примерами их употребления;
- состав союза (одноэлементный / двухэлементный / многоэлементный), постоянность / варьируемость порядка следования элементов;
- отнесенность союза к разряду сочинительных или подчинительных;
- указание семантической группы союза;
- значение союза в описательной форме, с отсутствием специальной терминологической лексики;
- синтаксические свойства союза, а также конструктивные возможности союза, конкретно указывается в каких типах конструкций возможно употребление союза;
- раздел текст, в котором указываются возможные варианты участия определяемого союза в организации текста;
- синонимия – возможные синонимы союза;
- фразеология – вхождение описываемого союза в состав фразеологизмов и устойчивых выражений, а также снабжение соответствующими примерами употребления;
- стилистические возможности – раскрытие стилистической характеристики союза;
- норма употребления союза в предложениях русского языка;
- иллюстрации включают примеры употребления союза в текстах разных стилей, при этом употребления представляются в упорядоченном виде по таким принципам, как семантические различия, синтаксические условия, типы конструкций, стилистические различия.

Подобная структура словарной статьи, на наш взгляд, представляется определенно полной, поскольку учитывает все необходимые для словарного описания союза аспекты. В их числе фонетическая, лексическая, грамматическая и синтаксическая информация, сведения о стилистике, функционировании в составе устойчивых единиц. Иллюстрации в словарной статье позволяют более подробно раскрыть аспекты функционирования союза в русском языке. В целом, можно сделать вывод, что применение этого методического подхода к составлению лексикографического описания союза *все равно как* представляется определенно перспективным и позволило бы устранить проблемы отсутствия полного толкования союза *все равно как* в современных словарях русского языка.

Таким образом, вопросы лексикографического описания служебных слов русского языка продолжают оставаться актуальными. В рамках настоящей статьи автор предпринял попытку анализа словарного описания союза в современных толковых словарях на примере *все равно как*. В результате было обнаружено, что союз *все равно как* вошел в лексический корпус не всех словарных изданий. Также выявлено, что имеющиеся в некоторых толковых словарях описания данного союза характеризуются крайней степенью сжатости и лаконичности и не в полном объеме раскрывают сущностные аспекты данного союза, включая функциональный (прагматиче-

ский) аспект, вопросы омонимии и синонимии, фразеологии и другие.

Изучив подходы к описанию служебных слов в словарях, автор обнаружил, что наиболее полное описание союзов предлагает словарь, составленный учеными Дальневосточной синтаксической школы. Проведя подробный анализ, автор выявил, что данный подход предполагает многокомпонентное описание союза, учитывающее различные параметры, в том числе фонетические, лексические, синтаксические, фразеологические, функциональные, прагматические. Представляется перспективным использование подхода Дальневосточной синтаксической школы для составления лексикографического описания союза *все равно как*.

ЛИТЕРАТУРА

1. Большой академический словарь русского языка. Том 2. Благо—Внять [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://iling.spb.ru/publications/352 (дата обращения: 17.03.2023).
2. Ван Инъинь. Союз ДА И в лексикографическом аспекте: автореф. дис. на соискание уч. степ. канд. фил. наук: 10.02.01 / Ван Инъин. – Владивосток, 2019. – 25 с.
3. Ковтуненко И.В. Описание синтаксической семантики союза «и» в словарях и специальных научных исследованиях русского и французского языков // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2012. №3 (105). С. 117-123.
4. Малый академический словарь А.П. Евгеньевой (МАС) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://lexicography.online/explanatory/mas/в/весь (дата обращения: 17.03.2023).
5. Пермякова Т.Н. Принципы описания союзов и союзных скреп в отечественной лексикографии (на примере союзной скрепы коль скоро) // Проблемы истории, филологии, культуры. 2014. №3 (45). С. 260-263.
6. Словарь служебных слов русского языка / А.Ф. Приятkина и др. Отв. ред.: Е.А. Стародумова. Владивосток: ДВГУ, 2001. 363 с.
7. Служебные слова в лексикографическом аспекте [Электронный ресурс]: монография / Е.А. Стародумова и др.; [отв. ред. Е.С. Шереметьева, Е.А. Стародумова, П.М. Тюрин]. – Владивосток: Дальневост. федерал. ун-т, 2017. – Режим доступа: https://disk.yandex.ru/i/cB5KS7aM3JYdJS (дата обращения: 20.03.2023).
8. Ткачева И.О. Системное описание союзов в толковом словаре: основные проблемы и пути их решения // Вопр. лексикографии. 2020. №18. С. 150-166.
9. Толковый словарь Ефремовой [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://gufo.me/dict/efremova (дата обращения: 16.03.2023).
10. Цой А.С. Лексикография русских служебных слов: автореф. дис. на соискание уч. степ. канд. фил. наук: 10.02.01 / Александр Сергеевич Цой. – Москва, 2008. – 34 с.

© Ху Сяюсюй (hu_xiaoxu@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»

Дальневосточный федеральный университет